

Premier Fougau de l'Aube Prouvengalo.

LE DONDON
INFERNAL OV
SONT DESCRITES
EN LANGAGE PROVEN
cal les miseres & calamitez
d'une prison.

A MONSIEUR DV PERIER
Gentil-homme Prouvengal.

PAR L. Dela Bellaudiere, de la maison & Compagnie
DE MONSIEUR le Grand Prieur de France.



A Aix en Prouence, Par Michel Coyzot

M. D. LXXXV III.

L' Aubo Prouvençalo acoumenso soun.
Proumier Fougau per l'espandimen dou libro
lou pu requisit dei poueto Prouvençau. Es ista
l'encauso d'uno coustesto saberudo per saupre -
Se lon soulet eisemplari que nien resto, es ista -
esquicha en Belgico per lou conti d'un libraire
Prouvençau, ou se Michèu Coyzot n'ero qu'un
emprimaire anen de villo en villo e vendu faire
desplegado à Lai per empremè lou Don - Don.

Lou Bulletin du bibliophile de febric 1857 don-
ne uno longo letro de M. Rouard ouste fai -
vate aqueli' resoun.

Mai dins « Les Origines de l'imprimerie à Marseille »
M. J. T. Bory parci ritla em'avantagi lei supou-
sicion de M. Rouard e fenis per dire : que vès pas
de boueni resoun per aver doutanso ei noan de villo
e d'emprimaire que s'atrouvoun Stampa Sus la -
proumiero fusio dou Don - Don de 1588.

Se n'es fa 100 Eisemplari
Per l'Aubejado S. Janenco
dou 29 Jun 1879

affica n. 7

V. Lenzand

President de l'Aube, à Marseille

LE DON-DON

INFENAL, OV SONT DESCRITES

EN LANGAGE PROVENÇAL
les miseres & calamitez
d'vne prison

PAR LOVYS DE LA BELLAVDIERE

Gentilhomme Prouençal.

O trop heuroux l'home que de sa vida
N'a de prexon jamais agut sentido,
N'auzit lou brut d'un gros miron de claux,
N'y lou DON-DON, d'au palais la campano,
Que tremoular d'uno febre cartano,
Fa tout subit la gent à tout prepaux.

Beat qui n'auzis lou son, espouventable
D'aqueou DON-DON, messagier veritable
De pou, d'esfay, de plours, de brans, d'belas!
Que siè dounat qui fèt l'allo campano:
Jamais per ben, son matail non s'affano:
Qu'aqueou DON-DON, n'en fa de desoulas.

Non s'és troubat de gaffes uno trouppo,
Creissent près, si coumo pan blanc en souppo,
Que lajoun près souitto lou trabuchet:
Que lajoun més à la desesperado
Dins la prexon, vont s'escriou la journado,
L'an, & lou mex, que passo lou quichet

Non és tant leou intrat dedin lou gouffre,
D'aquest infert (pu dent coumo lou souffre)
Que lou Din-Din, sono subitament,
per assenblar la gent dau purgatory:
aquo sy fa per auer lou rigory,
Et per saber son emprisonnement.

Si lou pauvre à ren fait per fortune,
S'és accusat d'auer mordut la luno,
Dieu scau coument subit és establât,
Dins un croutoun clauât à doublo pouorte:
Et tout soulet alins sy desconforte,
S'enso saber perque siege troublât.

Vn tau crouton tout embuât d'orduro,
Vorte lou jout non fende la sournuro,
Es son grand liech, son houstau, son palais:
Mais d'aquel lue la farraillo non passo,
Entre que sil, per la Bartollo passo,
Auzit, segrat, repetit, & puis may.

L'astre traidour maleiroux non lou guido,
Dins la prison, per y trancier sa vido,
Luents ben souuent de parents, & d'amys:
D'un Cerberus non vés la dent murtriero;
N'y sy vés près coumo Rat en ratiero,
Per donner gauch à tous sous ennemis.

Et si n'a pou que la pens Infernalo
De Xixiphon, ly tombe sus l'espalo,
N'y d'Ixion lou tourment enroutat:
N'y qu'un Autbour ly rouigue la tripaillo,
N'y d'au tirat da la Crudo Birdillo,
N'y de la set de Tentel l'assedat.

Tamban n'a vist de Dono Proserpino,
N'y de Pluton la refrougnaço mîno,
N'y la rigour d'un Juge Ramadan:
N'y may lou luoc que si nommo l'estero,
Qu'un gros bonnet souuent dié, tiro tiro,
Que lou Barbier y mette puis la man.

Ah! non s'és vist clauât dedins l'estable
D'aquest enfert, trop, & trop miserable,
Souuent leiffat de Payre, de Parons,
D'oncles, Cousins, d'amis, & de Compayre,
" Vn traidour si non lou va soustrayre,
" N'y may la Cour non ly sousto sous bens.

Vespre et matin d'uno mino trop freddo,
Non va badar très bouros à la Cledo :
Per veire intrar Messus tous Conseillers,
Et ly Cridar pietousement Justicey :
May l'on dirie qu'ellous va fan à vicy,
" Tant fan ley sours as paures presonniers .

D'un sourt croulon non fa son Oustallado,
vont' lon souleou non gielo son hueillado,
Viou coum' un chin sus la paille estendut,
Laigo, lou pan, es tout son comparagy,
Dins pau de tens cambio tout son visagy,
Que semblo un corps qu'a l'esperit rendut .

Nâ de preson esprouvat la famino,
Ny may sentit l'importuno vermino,
Neros, Peuouls, Simis, & Simidons,
De Rats, Rattons, Rattos, & Ratonnaillo,
Que subie nuechs tant raffegon la paille,
Que l'on dirie que son de Courillons .

Millo penciers dins sa teste n'enfourno,
Et non s'en chau, si requeste si douno,
Per l'establar dins un croulon sombrous :
Et n'a sentit d'aguest luoc la misery,
Ly vaudrie may l'houstau d'un sementory,
Que de passar eicy soux paures jours .

Desonges vans, son Cerueou non ly trouble ;
Dins son vaisseau tous souspirs non redouble,
Plen de furour, non va dirent encin :
Sorras d'Enfert, ô vous Parqus Crudello,
" Taillafingleou, de may jours la courdello
Puis que mon ben depende de ma fin !

Car ben souvent ly vendrie la ramado,
(D'un non say que) dedintre sa Courado
Que vourrie tua un pan per un fournier .
" Que lou palleis (mon Dieu) à mallo goullô !
" Casoun à part, seau que bouill' en son Oullo :
" Hé ! que de lors fan à un presonnier .

Au tems passat que justicey regnavo,
Et que lou drech per tout si balanssavo,
Lou populas enserable viuie ben ;
Non vesien tant de pickotôs fresquetôs,
Ny de bonnets à las quatre brayettes,
Coun' à present à plen fors nous vesen .

En aquel tens Justici fon pintado,
En femellan brauament assetado,
Lous hucils Tapas d'un linge per bendeco,
Tenent en man l'espazo justiciero,
Et la balansso à l'autro seroquiéro,
Qu'eron au péx, coum' un justé néueou.

Lous hucils Tapas, aqvo s'ignificauo
Que ny vesent, Ello non respetauo,
A mettre bas la gent farcit en mauu:
Son coutellas n'ero ren y pouerito,
Ny may trempat au suc de calamito,
A tirar l'or, per bastir das oustaux:

Non per pezar marchandizo Latino,
Ny lou thorsor que téron d'vno miro,
Justicy en man balanssos non tenié:
Mai soulament ero per far entendre,
Que coumo faut lou péx à cascu rendre,
Aussi lou drech à tous rendre fallié.

Mai tout encin qu'vno aigo que degouto
Sus un roucas, e Tombo gout' à gouto,
Au long anar, cauo lou l'roc plus dur:
Encin lou teng estrasso, romp, emino,
Et d'un bon drap n'en fa vno estamino,
Que puis lou jout y passo per segur.

Encin s'vzet lou bendeco de Justicy,
Et de vexer ello prenguet lou vicey,
Voulent saber, so que vallon escus,
Lous estremer soute vno clauaduro,
A cent per cent, lous dounar à l'usuro,
Et augmentar lou rocke das abus.

De son couteou que Rex non respetauo,
Et que lous grands, coumo piebôts taillauo,
Lou trop longs tens l'a fact venir rouillou,
S'ean respetar Madamo la ferrillo,
Et s'affanar desubre la Paurillo,
" Gibôts non son que per lous peouillou.

Mai vonte son Sey ballanssos anados?
M'és ija dich, qu'ellos fouron pourtados
En Callient, Pezar de Singes verds,
Ou Danellons (Bridas coum'vno mullo)
• Des puis que son dou drech perdit la budo,
" Tout es anat de biaix, et de traueys,

Depuis adonc son vengus de Pintayres
Non scay s'en l'art eron bouons Nivellayres,
Ou s'e' n'ancien de Couleurs promptament ;
Mais toutesfes serisso grand ministry,
Au pichot Brut embe' jau de matery,
Justice son pintado vitament.

Sabès coument ? serisso tant de cridesto,
Ello n'aquet cambos, ny bras, ny testo,
Ny coutelas, balansos, ny Bendeuo ;
Mays soulement de blanco couleur fino,
Feron subit uno grand Taragnino,
Et pais non plus traittet son pincesou.

D' un tau prefacto, pron d'argent demanderon,
May lou public ton pagar non vougueron,
Sabès perqué ? Ellous n'entendien pas,
Lou sens moural d'aquelle fi'alladuro,
Dont per saber lou sens de la facturo,
Focerisso flourins, prest ly fouron contas.

Lou sens Obscur es tau d'aquel ombragy,
Coam' un brigand esta sus lou passagy,
Lest per grippar lou pichot populas ;
Courno dirias, Arabis & Moaisjallos,
Mousquos, mousquons, qu'embe' sus primos allos,
Non an vertut de rompre taua fiellas.

May lous Tauans, & Las Mousquos Bouuinos,
Non son Gibier de tallos Taragninos,
Aquo s'en va Courno de viellos peoux ;
Ny plus ny mengs qu' un gros chiuau d'Espagno,
Contro Bidets si' fa faire campagno,
Encin Tauans estiansson taua rideoux.

Coumo disent per uno tallo aubado,
Que grossos gens qu'an la bouosso fourrado,
Rompon ferrouils, Sarraillos, Sarrailions,
Et non y a sac tant sie' de telle fouorto,
Qu' un bon esent non fasse voir sa pouorto
Per visiter papiers et papillons.

May d' un pauret, que n'a trous ni ferraillo,
Dauant son naz es long tens la Sarraillo,
Et lon manon de las claux de Pluton ;
Dont si' a fach tant sie' pau de garbugy
Ben sentera so que pouot nostre Jugy,
Souto lou brut de L'Infernau DON-DON.

Eou non s'en chau d'aquestous Gruffignaires,
Ny d'Auocats, & mers de Procuraires,
Gens que non van si n'an la troue :
Toujours ly faut dounar caugue causetto,
Puis quand vous an escoulat la boursette,
Audiable l'un que face ren per vous.

De tallo gent n'y a que n'an dins la lesto
Qu'un Bartollin, e monon de brudesto,
May qu'un qu'aura, Baldo & Bartollons,
Pensas un pau que quand un pauvre diable
Fiso son sac, à un tau venerable,
Si son proceez non va de recurons.

Aquel qu'a vist en sazon meissonniero,
Sourtir d'un trou la troupo fourniquiero,
Mettez à sac lou blad d'un garbeyron :
Aquel à vist un nombre de cornettes,
Courr' au Palais per implir las saquettos,
Qu'y a d'abus descuto un Capeyron.

Luench de prezon n'a pensament ny curo,
Qu'a chiquanar son Gibassier si curo,
Ny sap tant pau, l'embaras d'un prouex,
Son couraçon non lou sapo, ni mino,
Ny dins sey dents non barbouoto & ruminio,
Tout pensatiou de reproches & d'augects.

Non seigliarié d'auxir, fri-frou, try-traillo,
de claux, ferrouits, Contro d'uno sarraillo,
Et puis vexer lou clavier de Pluton,
Que rudament (ly dys) Sus en Campagno,
Siège pron fach de Castreaux en Espagno,
Anan parlar au gros Bounet redon.

Lou gros Bounet fara lou Commissary,
Que finament ly tiro de l'Ermay,
So qu'escodut aura despous lou breg :
Et si n'és fin ou ruzat en bon terme,
Dau bout dau naz, Eou ly tiro lou verme,
Que puis ly couy, non trop long tens après.

Non és suget en aquello desgracy,
D'estre accarrat, confronta facy à facy,
Et reprochat son pendut de leiron :
De cont pudours non ly leissat souffracto :
" Saber lou mout dau fauconnier quand l'acho
" Son Aucellas per combatre l'Heron.

Non és mordut d'aquel serpent horrible,
Qu'au monde n'y a un serpent plus terrible,
Non és Aspic, ny Dragon, plen d'exces,
Ny Baxalic, Cocodrîl ou l'Erpuro,
Et n'y a de tous plus tristo mourdaduro,
Que d'au serpent que si nommo prolex.

„ Procex, qu'és tau, qu'un serpent à sept testos,
„ Plenos de fuoc, de Crys, et de tempestos ;
„ Dont per lou tua, la facon non s'y s'cau,
„ Et Eau rompe tout, et destrus ce bourrello,
„ Au baston blan met, uno parentello ?
„ Beat qui non és au papier criminau ?

Coumo que Sié, quand un Griffon grafigno
Sus lou papier d'uno plumo maligno,
L'argy, lou nom, et lou luoc, et l'estat,
Et l'on surplus de tout lou vostre vioure,
Qu'un Gros Bounet dauant vous fa escrioure,
Ny a si bon couor que non Siege estonnat.

Sié jour, ou nuech, Eou n'a l'armo transido,
Qu'un enemie ly referque sa vido,
Per à la Cour monstiar Coumo à risat ;
Et Oregne may que lou fuoc Sanct Anthony,
Lou dire faue d'un pailhard Testimony,
Que l'on aura forgoat per un esut.

Eou n'a pencié que ly fasson accreire,
„ Qu'il a batut, Anthony, Jouan, ou Peyre ;
„ Ou esclatat un hermary d'ubert,
„ Ou despiouzat vno fremo engrouissado ;
„ Tau non sa pensso estar qu'uno journado,
„ Que sa passat, et l'Estiou, et l'Hyuert.

Et ben souuent, may, et mays sa trampello,
Car de Caif, à Pilat, l'on s'appello ;
D'ellous cascan ten la sion Cour à part ;
Coun' un Coulis d'un Caspon, ou Gallino,
So qu'auex fach passon per l'estamino,
Et navegas au gouffre de l'axard.

Gouffre fangoux, franc de toute bouasso,
Ren que dangiers as Navigans menasso,
Escueil d'Enfest, intuman traditour,
Batut dey ventz de la bando importano,
Qu'a tout prepaux y faut courre fortunato ;
Et ben souuent perir à son meillour.

Luench de prexon, Rèx de son parentagy,
non va troutant farit d' un doua lengagy,
Après Minos que va sus un mulet :
Ly Souuent L' inuiminat affaire
De son parent, que non seau plus que fayre
Per lou long tens qu'a passat lou quichet.

L'auer laisat dedins lou Consistory,
S'en va Courent à l'autre plen de glory,
Et tant n'en dis coum' au premier à dict's ;
Pays d'vn à vn, Eou Courre l'aguilletto :
" Et d'un cadun à bouono parau delto :
" Mai Souto man ly vous douno l'esquich.

T'au parlar doux, es coumo faut entendre,
Qu'ellous voudrien cauguo caufeto prendre,
Coumo Perdri, ou ben d'autres prexens :
car d'or, d'argent, (Sic) la ley va defende,
(Et Dieu va (seau) afin que l'on entende,
Tout prend camin en pron de tallos gens.

Non es troublas, que sa partido aduerso,
Aye fauours, et que son dreco reuerso,
Sié per prexens, ou per argent douner :
Puis d'autro part, tau que non seau rendre,
(Et qu'aura dreco) ben souuent à d'au pire,
" Quand on finet son tort seau ben menar.

Quand eou auria viscut à brulo visto,
Coumo Sanct Iuan, lou bon Euangelisto,
Es de bejon que sié fin et Saget,
Et dins sas dents auer un mors de brido :
Car ben souuent, es causo que si Guido
Per trop parlar Souto Barbo d'ailet.

Si per maufact, ou per la destinado,
Un prisonnier nous quitte la journado
Et va troubar Caron lou passo mouort,
Lous Plutonins Courron à son raubagy,
~~Voudrien Vaxer tanto jèurt de carnagy,~~
Et non Sabes qui s'allegro plus fort.

Eou n'a pencièr de fayre son enquesto,
Significat ou presentat requesto,
Tirar Dittons, Arrest, foreclusions,
Fabr' adjournat son aduerso partido ;
Vendre un oastau, un prat, vno bastido,
" Tout per fournir à tant d'abusions.

Car d'un Palais és tallo la maniero,
Que qui n'a ten dedins la gibassiero,
Ben és remex coum' un chin espallat ;
" May si lon a, sensso tant de rampony,
" de so que fa cantar lou paure borny,
" Nouveoux amys plouon de tout coustat.

Y a d'au plazer de veyre taus Bartollos
Davant Minos, inventar de babollos ;
L' un per lou grip, et l'autre per lou group ;
Dirias qu' alins (d' au bec) si voulon battre,
Pais au sortir, à Taullo van combattre ;
" Jamais un Loup, non manjo un autre Loup !

Ha ! non tiou pas, que d' Aix nostres bon Jugys,
A mon vexer tant et tant de Garbugz ;
Elous n' en son d' Officiers pouorto - drech ;
May you diou ben, qu' en pron de party que Saby,
D' aver prouex, és pire qu' un enraby,
" N' en tiron l' or, coumo vin de Destrecks

Et que plus és, Sabon millo pratiquos,
D' inventions, de dire de repliquos,
Voulon la Cart, et may la peu dou buou ;
De toutes mans arrapon coumo prego,
Pais van disent, la gent encin nauogo,
Et troubarian à Tondre sus un huou.

Syé dins l' oustau, ou sié per la Carriero,
Au coustat drech ly prend' la gibassiero,
Et tousiours Crido, et bramo, or ça, or ça,
Non fau douter qu' a quel honneste Jugy
Vague disent, Coumo lou bon Panurgy,
or là, or là, de par lou diable, or là.

Et per afin que tous tors l' aste vire,
Un dous, tres ans vous païsson d' un beou dire,
et sias remex, de daman, en daman,
En esperant uno tallo Journado
" Vous fan pourtar la Carniso Nougado,
" Et ben souvent perir de mallo fan.

Non si trancis quand non si vex au Largy,
Que per parleur, ou per mandar messagy,
Faut sousto man' estrenar lou clavier ;
Car qué que sié, si lou ponce non juego,
Tousjours l' on es à uno mesmo luego,
" Souvent un mout escapo un presonnier.

Vn jout entier, plus d'un an non by duro,
Ny va refusant si son sac d'escrituro,
Sus lou Bureau es, ou fara de fact,
Et de sourtir touzjous es en espino
Si non fara chiero, ry bono mino,
Jusquos au jout que son escrouo sie' fact.

Non va Contant lou tems de son intrado
Ou sa tres jours, ou vno semanado,
Ou si dex Mex, ou si l'an es passat;
May puis quand vex que la taille s'avoiento,
Semble un veisseou batat de la Tourmento,
Non crez jamais si veire en liberiat.

Franc de prison, non deou pan, ny intrado,
Ny may vn sou de gardio per journado,
Nostre Pluton entretien tallo ley,
Siege impicat eou, & toute sa resto:
Car d'aquest luoc ben diray auto testo,
Qu' es vn infert, non pas l'oustau d'au Rey.

L'oustau d'au Rey, n' es antai en l'anado,
Que de seignours, & Princes de parado,
Et autres gens braves coumo Lapins:
Dins aquest luoc non intro gens d'espaxos,
May ben sergens, Bourreaux, & testos taxos,
As prisonniers presages trop malins!

S' intro de gens, d'au jout à la journado,
Gens que non an l'armo cau tourixado,
Que d'au Seignour fan lous Commendemens,
En visitant la prisonniero troupo,
En leur dounant, de pan, de vin, de soupo,
Lous consoulans de bons enseignemens.

(Per dire vray) quand la gent Plutonniere,
N'en vés intrar la Doune prisonniero,
Non vougnouïsses qui n' es lou plus dolent,
" Car la pietat, embé ellous non camino;
" Voudrien qu' alins regresse la famino,
Per vendre may's d' estoffo de la dent.

Tout son proufiect naix de la pauvre bando
Das Criminaux, que son més à la bando,
Coumo lebriers que son plen de farcin;
(Dion Seauourment) aqui ferron la Mitto;
Et n' an beson d'atte, ny de cedullo,
Per attirat laigo dins son moulin.

Aquel que vou d'ellous auer caresso,
Deou estre amic de Madamo largesso,
Et s'entaulhar embé moussu Pluton:
Car si l'on és de l'inferrallo taullo,
Deçà, delà, s'y duerbe la cadaullo:
" Qui non a ren, ten ped dins lou crouton.

Luench de preson, si saugue mau l'atrapo,
Trop miés qu'eicy de son malhour escapo,
Si n'a d'argent, va drech à l'espitan:
May dins preson, sensso de chiquaitto,
Mourez de fan, coum' un chin sus la paille:
Car de Pluton, n'aurias vn grun de sau.

Eou és tan bouon embé la Proserpino,
Que traitrien sang dins peiro de mino,
Son per ma fé, rasso de Loubatons!
Dedins vn bouose non fan tau raubatory,
Coumo s'y fa dins aquest purgatory,
Espeillon gens, coumo s'eron moutons.

Puis s'y ly a ren de marrit en la plasso,
Ben és cromptat per la Plutunno rasso,
Et tout s'y vend' ey paures endauas:
Dont nous tenen per vrayo esperiensso,
Qu'ellous n'an, fa', pietat, ny coustiansso:
Hé! qu'entre tous n'en fan de mal aigas.

Tout és Crudeou, sié varlet, sié chambriero,
D'ellous pas un non meno bono chiero,
Si dins l'infert non saduon nouueou grip:
Mais quand Archiers forssso butin s'amonon,
Per tout en suech, sey gauch, sey ris semenon,
Coumo disent, eicy si'aura de trip.

Siege prou dieh & persiquen la resto,
Franc de preson non s'y trouble la testo,
Vesen intrar lou Grefrier Criminoué,
Que ven legir tousjous gaugue contrary,
Que dins lou couor nous fourto tau egiary,
Qu'estonnarie millo frayres Meroux!

" Vno preson tant soullament si' douno,
" Per ben tenir Seguro la persouno,
" Quand vno fés à passat lou guichet,
" Non és pas dieh, qu'allo s'è trumentado,
" Coumo dirias vn' armetto d'aunado,
" Vn presonnier s'és pire qu'un Barbet!

Davant son naz la pouorte n'es serrado,
De cent pudours non tiro la narrado,
Et n'a regret de sous piebols enfans,
De sa mouilher, ny de tout son me'nagy
Et si n'a pou qu'un forgent plen d'a'ustragy
Per non parlar ly tourtouyre las mans.

Non va Craignent yn'emendo honourable,
Ny de pourtar la torcho venerable,
Dedins sey mans, per demander pardon,
A Dieu, au Rey, d'estre coupat l'aureillo,
Aver d'au fouit, ou d'anar à Marfeildo,
Estre Galliot ou roudar lou Ponton.

Et si n'a vist tant de brouillassarios,
Tant d'embarras, tant de chiquaneries,
De tradimens & tant de faux semblans,
Tant de doulours, qu'aquest infert tirasso,
Que coumo lard en sartan nous fricasso,
« Que la peson fa gitar de peous blans.

N'es abeourat d'uno proumesse vano,
Ny esperar de semana, en semana,
de son prouex la definition ;
« May vexent puis l'abus que y camino,
« Fayr' un poulet plus gros que la gallino,
« Qui non s'arie en desperation ?

Et quand l'hyuert lou rendrie' sus la plasso,
Rede de frech, coumo la bello glasso ;
Jamay de fuoc eou non a fortiment ;
Puis quand s'arie' lou Rey de Pampallono,
Et que Gounet ly clavo sa personno,
Ben es bannit de tout contentament.

D'un erebo. Couor dins peson non s'estonno,
de veyre tant a questo gens fellono,
Vsar d'abus, & de tous inhumans,
Quand Pluton vou, en tout nous fa d'aupire ;
Mai à la Cour n'auran quasi ren dire,
Per so que fau passar soute sey mans.

Car si caucun, à requeste dounado,
Contro Pluton, ou contro sa meynado,
En si plaignent dey rigours de l'Enfer ;
Adonc Pluton contro d'eu fa lou diable,
Et voudrie' may au pauvre miserable,
« Aver raubat lou fuoc de Jupiter.

Couro (Messus) vesito venon fayre,
Douos fés de l'an dins l'infèrnanu repayre:
Per aquel jout lou Compayre Bacchus,
Et may Ceres, van drechs por la Campagno,
Puis l'endeman reprenon sa magagno,
Et tout reven à son premier abus.

Si Sensso brut (Messus), lou venien veyre,
En Sanct Thoumas, adonc va pourrien croire:
Ben ly farien fayre touto rexon,
A tout lou mengs, aurien souvent de paille,
Et si vèrien que so que l'on ly baillo,
Es tout fraudat dedins vno preson.

Luanchs de preson à d'amis vn ardaado,
" Casoun ly fa la grande bounetado,
Tant que lou jouoc de fortune ly dys,
" Mais si lous dats encontro d'eu si tournon:
" Et que sergens dins aquest luoc l'enfournon,
" Coumo lou fun si perdon lous amis.

" Car la preson dey parens és la prouo,
" Et de l'amic la plus fidello esprouo,
" au temps que sian, tout és dissimulat,
Dins la preson, tau vous deou, que demando,
" Nouvas eisso, per vno cause grande,
" Tous van au bouose, quand vn aubri es tombat,

Non és sujet à tant de jappadiffos,
A tant de brut, à tant de clauadiffos,
A tant de plours, que sa regnon tout l'an,
A tant de maux, la plus seguro Sciensso,
Es d'au bon Job, auer la patiensso,
Per non mourir entabiat coum' un can.

Ben és exempt das tourmens qu'on endure,
Dins las paretx d'aquesto preson duro,
Et subre tous, d'au DON-DON effrayoux:
car tau sa pensso accomplir la journado,
Qu'es dessauput quand ven la matinado,
Et va passat lou fluve Stigioux.

Non és menat dins la fiero Cambrello,
Ny dauant sy, non vox l'escabelletto,
Vonte Minos ly dys assetas vous?
So que fazon n'és per vous faire cumagy?
Sus librament, confessas lou bernagy,
Si non ley bras passaran ley ginoux.

Aqui non vès d'aquello fino troupo,
Que l'un son nay embé sa man estoupo,
Que l'autre escoute en messer Pantalón:
May, si tant peu la siou lengo si viro,
Es menassat tout subit de l'estiro,
Per ty tirar d'au Couos lou meuoillon.

N'és retournat dins l'éstancy crudello,
Tant estounat de dintre sa cervello,
Qu' un grand de meil ly taparié lou trau:
Tou crex desja s'y veyre tout en trousses:
Car tout subit l'estiro peto - ouesses,
Et lou DON - DON, ly redoublon son mau.

Non vès intrar la gent escapuchino,
Per l'exourtar à la glori diuino,
Au presonnier vn signau trop catiou,
Dauant son lens la laisserano Parquo,
Dins lou veisseou de Caron non l'embarquo,
Per nous laisser vn eternal adieu.

O don heoureux, et trop heoureux encaro,
Que n'a sentit de preson la pbanfaro,
Ny la douleur d' un prouex Criminel:
Aquel si pouot dire de la fortuna
(Lou faouaire) que sie' jout ou ruech Bruno,
Non és Subject au virar d' uno clau.



PREGVIERO.

Paire, tout poudereux exausses la preguiero,
Que bagnat tout en pleurs, Ty fau d'ia couor tout net.
Afin que lou clavier impietous de Gouret,
Non sarra jamay plus, ton de la Bellaudiero,
He! Tray lou (sy ty plas) de l'esspresso tubiero:
D'aquer crudel Enfert, rudent, ordre, mau net:
Adonc' mettent en maor plea de gauch lou bouret,
Diray qu'après l'ascur, m'as donnat la lumiero.
Puis subit anarmy dins lou Temple deuot,
journillat d'un bon couor, s'en fangre lou bigot,
Gracys you t'y rendray d' uno tant bello tracko.
Toutesfes, si tu vouus qu'encaro ton Bellau,
Si veze prestillar de la Plutonno clau:
Payre tout poudereus, ta voulontat sie' factho.